

	30	60	90	120
<b>Classic Thai</b>		1 390	1 690	2 290
<b>Aroma Oil</b>		1 490	1 790	2 490
<b>Hot Oil</b>		1 590	1 890	2 590
<b>Herbal</b>		1 590	1 890	2 590
<b>Back Special</b>		1 490		
<b>Coconut Dream</b>		1 790	2 090	2 790
<b>Foot</b>	790	1 290		
<b>Pregnancy Healthy Mum</b>		1 490	1 790	
<b>Head and Back</b>	790	1 290		
<b>Romantic for Two</b>		1890		

ceny uvedeny v Kč / prices in CZK / Preise in CZK / Все в чешских кронах

Lázeňské centrum Agricola  
T.G.Masaryka 403, 362 51 Jáchymov  
T (+420) 353 835 111  
denně / daily / ежедневно / täglich: 9:00 - 21:00



LÁZNĚ  
**JÁCHYMOV**

**THAI INN**



HOTEL SPA



9:00 – 21:00



353 835 111



# MASSAGE MENU

LÁZEŇSKÉ CENTRUM AGRICOLA

## Classic Thai 60/90/120 min.

Tradiční thajská masáž spojuje prvky akupresury a jógy. Ulevuje od bolesti zad a svalstva, zmírňuje ztuhlost a napětí. Léčebné použití thajské masáže se neomezuje jen na pohybový systém. Pomáhá zlepšovat krevní oběh. Traditional Thai massage combines the elements of acupressure and yoga. It relieves back pain and muscle soreness, reduces stiffness and tension. The therapeutic use of Thai massage is not limited to the musculoskeletal system; it also helps to improve blood circulation. Традиционный тайский массаж сочетает в себе элементы акупресуры и йоги. Он избавляет тело от болей в спине и в мышцах, способствует расслаблению и снятию напряжения. Но целебные свойства тайского массажа распространяются не только на опорно-двигательный аппарат. Он также улучшает кровообращение.

Die traditionelle Thai-Massage vereint Elemente der Akupressur und der Yoga. Lindert Rücken- und Muskelschmerzen, löst Verspannungen und Versteifungen. Der therapeutische Einsatz der Thai-Massage beschränkt sich nicht nur auf den Bewegungsapparat. Unterstützt den Blutkreislauf.

## Aroma Oil 60/90/120 min.

Masážní aromatické oleje mají velmi blahodárný účinek na celý organismus. Zklidňují a regenerují nejen celé Vaše tělo, ale navíc působí antistresově a relaxačně na Vaši mysl.

Massage aromatic oils have a truly beneficial effect on the person in their entirety. They not only calm and regenerate your whole body, but also have a soothing and relaxing effect on your mind.

Массажные ароматические масла оказывают благотворное воздействие на весь организм. Они не только успокаивают и восстанавливают все Ваше тело, но и улучшают настроение, снимая стресс и способствуя релаксации.

Aromatische Massageöle haben wohltuende Wirkung auf den ganzen Organismus. Sie beruhigen und regenerieren den Körper und helfen dem Geist, Stress abzubauen und zu entspannen.

## Hot Oil 60/90/120 min.

Jemná relaxační masáž, která pomocí přírodních olejů a velmi jemné techniky dosahuje uvolnění krku, zad a nohou. Odstraňuje stres napětí a celkovou ztuhlost. A gentle relaxing massage which, with the help of natural oils and a very gentle technique, relaxes the neck, back and legs. It removes stress, tension, and stiffness in general.

Нежный релаксационный массаж, который посредством натуральных масел и утонченной техники его проведения расслабляет шею, спину и ноги. Снимает стресс и напряжение, расслабляет затвердевшие мышцы.

Zarte, entspannende Massage, die mithilfe natürlicher Öle und sehr zarter Techniken Ihren Hals, Rücken und Ihre Beine entspannt. Löst Stress und Verspannungen.

## Back Special 60 min.

Touto masáži odstraníme bolesti zad, šíje i ramen. Čerstvé bylinky, balzám a tradiční thajská masáž ve svém spojení pomohou s celkovým uvolněním. This massage relieves back, neck and shoulder pain. Fresh herbs, balm and traditional Thai massage are combined here to help you reach total relaxation. Этот массаж устраняет боли в спине, в затылке и подзатылочных мышцах, а также в плечах. Комбинация свежих трав, бальзама и традиционного тайского массажа приводит к общему расслаблению. Mit dieser Massage behandeln wir Rücken-, Nacken- und Schulterschmerzen. Frische Kräuter, ein Balsam und die traditionelle Thai-Massage helfen Ihnen, sich vollständig zu entspannen.

## Coconut Dream 60/90/120 min.

Panenský kokosový olej zanechá pokožku jemnou, pružnou a zdravou. Zbaví vás nervového a svalového vypětí. Závěrečná obličejová masáž zjasní vaši pleť a vyhladí jemné i hrubší vrásky.

Virgin coconut oil leaves the skin soft, supple, and healthy. It relieves you of nervous and muscular tension. The final facial massage will brighten your skin and smooth out both fine and even coarser wrinkles.

Натуральное кокосовое масло делает кожу нежной, упругой и здоровой. Снимает нервное и мышечное напряжение. Заключительный массаж лица сделает Вашу кожу светлой и разгладит как мелкие, так и крупные морщины.

Virgin-Kokosöl macht Ihre Haut zart, elastisch und gesund. Es befreit Sie von psychischen und körperlichen Anspannungen. Die abschließende Gesichtsmassage verjüngt Ihre Haut und glättet feine und größere Fältchen.

## Foot 30/60 min.

Reflexní masáž chodidel oživuje a znovu navrácí energii jednotlivým partiím, snižuje stres a přináší hlubokou relaxaci. Hodinová masáž je navíc doplněna o masáž hlavy a ramen.

Foot reflexology revives and restores energy to individual parts of the body, reduces stress and brings deep relaxation. The hour-long massage is complemented by a head and shoulder massage.

Рефлекторный массаж стоп оживляет эти части тела и возвращает им энергию, снимает стресс и приводит к глубокой релаксации. В ходе часовой процедуры также проводится массаж головы и плеч.

Die Reflexzonenmasse der Fußsohlen belebt und bringt dem ganzen Körper neue Energie, baut Stress ab und lässt Sie so richtig entspannen. Die einstündige Prozedur wird durch eine Kopf- und Schultermassage ergänzt.

## Pregnancy / Healthy Mum 60/90 min.

Pomáhá zmírňovat bolesti hlavy a pocity nevolnosti, zlepšuje spánek a posiluje funkci svalů zejména v oblasti zad. Zlepšuje krevní oběh a tím ulevuje kloubům a lymfatickému systému, to vede k odstranění pocitu „těžkých nohou“ i dalších těhotenských potíží. It helps relieve headaches and nausea, improves sleep, and strengthens muscle function, especially in the back area. It improves blood circulation and thus disturbs the joints and lymphatic system leading to the elimination of the sensation of heavy legs and other pregnancy symptoms.

Pomáhá избавиться от головных болей и недомогания, улучшает сон и укрепляет мышцы, прежде всего в области спины. Улучшает кровообращение и поддерживает работу как суставов, так и лимфатической системы, устраняет ощущение тяжести в ногах и прочие неприятные явления во время беременности. Hilft Kopfschmerzen und Unwohlsein zu lindern, lässt Sie besser schlafen und unterstützt die Muskulatur, besonders im Rückenbereich. Unterstützt den Blutkreislauf und lindert Beschwerden der Gelenke und des Lymphkreislaufs, was bei „schweren Beinen“ und anderen Schwangerschaftsbeschwerden hilft.

## Head and Neck 30/60 min.

Masáž zaměřená na odstranění bolesti zad, šíje a ramen. Zaměření na problematické partie zad, ramen a šíje, kde se bezbolestnými hmaty uvolní ztuhlé svalstvo a tlakovým působením na akupresurní body dojde k odblokování.

Massage aimed at relieving back, neck, and shoulder pain. It is focused on problematic areas of the back, shoulders, and neck, where any stiff muscles are relaxed with painless massage techniques and by applying pressure to the acupressure points.

Массаж для устранения болей в спине, затылке и подзатылочных мышцах, а также в плечах. Нацелен на проблематичные части спины, плеч, затылка и подзатылочных мышц; посредством безболезненных приемов расслабляются затвердевшие мышцы, а при воздействии на акупресурные точки устраняются спазматические ощущения.

Diese Massage zielt auf Rücken-, Nacken- und Schulterschmerzen ab. In den problematischen Bereichen des Rückens, der Schultern und des Nackens werden verspannte Muskeln mit schmerzfreien Massagegriffen und Druck auf Akupressurpunkte gelöst.

## Herbal 30/60/90/120 min.

Tato starodávná bylinná masáž spočívá v kombinaci tradiční thajské masáže s přidáním bylinných sáčků na energetická centra těla. Masáž působením na akupresurní body uvolní tělo, odstraní ztuhlost a rozproudí v těle výrovený krevní oběh. Díky nahřátým bylinkám se tělo prohřeje a uvolní od bolesti a stresu. This ancient herbal massage combines traditional Thai massage and application of herbal sachets to the body's energy centres. Its effects on the acupressure points relaxes the body, removes stiffness, and stimulates the body's

natural blood circulation. Thanks to the heated herbs, the body warms up and relaxes from pain and stress.

Этот старинный массаж, основанный на целебных свойствах трав, заключается в комбинации традиционного массажа и прикладывания травяных мешочков к энергетическим центрам тела. При воздействии на акупресурные точки расслабляется тело, затвердевшие мышцы становятся гибкими и во всем теле восстанавливается естественное кровообращение. Тело прогревается разогретыми травами, освобождаясь от болей и стресса. Diese althergebrachte Kräutermassage kombiniert die traditionelle Thai-Massage mit der Auflage von Kräuterpäckchen auf die energetischen Zentren des Körpers. Die Massage wirkt auf die Akupressurpunkte ein, lockert den Körper, löst Verspannungen und kurbelt den natürlichen Blutkreislauf an. Die warmen Kräuter lassen Wärme durch den ganzen Körper strömen und lindern Schmerzen und Stress.

## Romantic for Two 60 min.

Na začátku vašeho relaxačního dobrodružství si můžete užít 30 minut v koupeli ve výřivce. Teplá voda, jemné bublinky a romantické osvětlení vytvářejí příjemnou atmosféru. Poté, co se z koupele vyndáte, nastane čas pro 30 minut masáže od naší zručné thajské masérky. Při této masáži budete cítit, jak se napětí z vašeho těla uvolňuje a jak se energie znovu rozlévá. Masérka se bude věnovat každému z vás, abyste si maximálně užili tento relaxační okamžik.

At the beginning of your relaxation adventure, you can enjoy 30 minutes in a whirlpool bath. Warm water, gentle bubbles, and romantic lighting create a pleasant atmosphere. After you step out of the bath, it's time for a 30-minute massage from our skilled Thai masseuse. During this massage, you will feel the tension releasing from your body and the energy flowing again. The masseuse will focus on each of you to ensure that you fully enjoy this relaxing moment.

V začátku vašeho dobrodružství relaxace můžete si užít 30 minut v koupeli ve výřivce. Teplá voda, jemné bublinky a romantické osvětlení vytvoří příjemnou atmosféru. Po vystoupení z koupele nastane čas pro 30 minutovou masáž od naší zručné thajské masérky. Při této masáži budete cítit, jak se napětí z vašeho těla uvolňuje a jak se energie znovu rozlévá. Masérka se bude věnovat každému z vás, abyste si maximálně užili tento relaxační okamžik.

Am Anfang Ihres Entspannungsabenteuers können Sie 30 Minuten in einem Whirlpool-Bad genießen. Warmes Wasser, sanfte Bläschen und romantisches Licht schaffen eine angenehme Atmosphäre. Nachdem Sie aus dem Bad gestiegen sind, ist es Zeit für eine 30-minütige Massage von unserer erfahrenen thailändischen Masseurin. Während dieser Massage werden Sie spüren, wie die Spannung aus Ihrem Körper entweicht und die Energie wieder fließt. Die Masseurin wird sich jedem von Ihnen widmen, um sicherzustellen, dass Sie diesen entspannenden Moment voll und ganz genießen.